

A másik fél az eljárásban: Európai Bizottság

A 2010. január 14-i végzésével a Bíróság (nyolcadik tanács) elutasította a fellebbezést.

A Tribunal Superior de Justicia de Castilla La Mancha (Spanyolország) által 2009. november 25-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — CLECE, S.A. kontra María Socorro Martín Valor és Ayuntamiento de Cobisa

(C-463/09. sz. ügy)

(2010/C 63/31)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Superior de Justicia de Castilla La Mancha (Spanyolország)

Az alapeljárás felei

Felperes: CLECE, S.A..

Többi fél: María Socorro Martín Valor és az Ayuntamiento de Cobisa.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

A 2001/23/EK irányelv⁽¹⁾ — különösen annak 1. cikke (1) bekezdése a) és b) pontjának — hatálya alá tartozik-e az az eset, amikor a polgármesteri hivatal visszaveszi vagy átvállalja helyiségeinek a korábban szerződött vállalkozással végeztetett takarítási tevékenységét azért, hogy új alkalmazottakat szerződtessen?

⁽¹⁾ A munkavállalók jogainak a vállalkozások, üzletek vagy ezek részeit átruházása esetén történő védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2001. március 12-i tanácsi irányelv (HL L 82., 16. o.; magyar nyelvű közkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 98. o.)

A Tribunal Supremo (Spanyolország) által 2009. november 30-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — INMOGOLF SA kontra Administración General del Estado

(C-487/09. sz. ügy)

(2010/C 63/32)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Supremo (Spanyolország).

Az alapeljárás felei

Felperes: INMOGOLF SA.

Alperes: Administración General del Estado.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

Tekintettel arra, hogy a tőkeemelés [helyesen: tőkefelhalmozást] terhelő közvetett adókról szóló, 1969. július 17-i 69/335/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ 11. cikkének a) pontja (jelenleg a [...] 2008/7/EK irányelv⁽²⁾) tiltja a részvények, üzletrészek vagy más hasonló értékpapírok átruházásának adóztatását, és az irányelv 12. cikke (1) bekezdésének a) pontja kifejezetten feljogosítja a tagállamokat arra, hogy — átalánydíjas formában vagy másként — illetéket vessenek ki az értékpapírok átruházására; továbbá tekintettel arra, hogy az értékpapírok kereskedelméről szóló, 1988. július 28-i 24/1988. sz. Ley del Mercado de Valores 108. §-a értelmében (az 1991. június 6-i 18/1991. sz. törvény 12. kiegészítő rendelkezése által adott megfogalmazás szerint) — jöllehet e rendelkezés a hozzáadottérték-adó és a vagyónátruházási illeték tekintetében is általános mentességet ír elő az értékpapírok átruházására vonatkozóan — ezen ügyletek után mindig visszatérő vagyónátruházásként kell vagyónátruházási illetéket fizetni azokban az esetekben, amikor azok olyan társaságok tőkéjében fennálló részesedés átruházását jelentik, amelyek vagyont legalább 50 %-ban ingatlanok alkotják, és amikor a szerző fél a szóban forgó átruházás következtében szerzi meg a társaság feletti irányítást, és e rendelkezés nem tesz különbséget a befektetési társaság és a gazdasági tevékenységet végző társaságok között:

1. Ellentétes-e az 1969. július 17-i 69/335/EGK tanácsi irányelvvel az olyan tagállami szabályok automatikus alkalmazása, amelyek — a 24/1988. sz. Ley del Mercado de Valores 108. §-ának (2) bekezdéséhez hasonlóan — akkor is illetékkötelessé teszik az ingatlanok átruházását leplező értékpapír-átruházási ügyleteket, ha a felek szándéka nem az illetékfizetés elkerülésére irányult?

Amennyiben az illetékfizetés elkerülésére irányuló szándék nem szükséges, úgy:

2. Ellentétes-e az 1969. július 17-i 69/335/EGK tanácsi irányelvvel a spanyol 24/1988. sz. törvényhez hasonló, olyan jogszabályok létezése, amelyek akkor is illetékkötelessé teszik azon társaságok többségi részesedésének megszerzését, amelyek vagyona nagyobb részben ingatlanokból áll, ha tisztán operatív társaságokról van szó [eredeti 18. o.] és az ingatlanok nem választhatók el a társaság által végzett gazdasági tevékenységtől?

⁽¹⁾ HL L 249., 25. o.; magyar nyelvű közkiadás 9. fejezet 1. kötet 11. o.

⁽²⁾ HL L 46., 11. o.